



～美しい自然と温かい人たちに囲まれて、
本来の自分を取り戻せる島～

観光客のみなさまへ

現在、沖縄県内で麻疹（はしか）が流行中です。

麻疹は感染力が非常に強く、小児が感染すると、肺炎、中耳炎、脳炎などの合併症を起こすことがあります、感染拡大のための注意が必要です。

旅行中にあるいは旅行後に体調不良を感じた際には、最寄りの医療機関へ必ず電話をして症状を伝えてから受診するようにしましょう。

《麻疹の症状》

初期：風邪のような症状。鼻水、せき、だるさ、赤いうるんだ目など。

その後に出る症状：高熱、皮膚に赤いブツブツ。

潜伏期間：10日～12日間 ※沖縄から帰宅した後も十分に注意しましょう。

《どんな人がかかるの？》

2回のワクチンを接種していない場合、感染して発症することがあります。ワクチンを接種したかどうか不明な方は、十分に気をつけて行動してください。

問い合わせ先：別添「緊急医療リスト」



～美しい自然と温かい人たちに囲まれて、
本来の自分を取り戻せる島～

Dear Tourists

Currently, there is an outbreak of measles in Okinawa prefecture.

Measles is highly contagious and if a child is infected, it can cause complications such as pneumonia, otitis media, encephalitis, etc., so please take precaution.

If you feel sick during or after the trip, please make sure you contact the nearest medical institution and inform them of your symptoms, and subsequently make a visit.

<<Symptoms of Measles>>

Early stage: Symptoms similar to the common cold. Runny nose, coughing, feeling sluggish, inflammation in the eyes, etc.

Later symptoms: High fever and red rash on the skin.

Incubation Period: Estimated 10 to 12 days. *Be careful even after returning home from Okinawa.

<<Susceptible Individuals>>

Those who have not received a second vaccination may be infected and develop the disease.

Please be extra careful, if you do not know whether you received a vaccination.

简体字訳文

致观光来访的各位

目前冲绳县内蔓延麻疹。

麻疹的传染性很强，儿童一旦感染，会引发肺炎、中耳炎、脑炎等并发症，传染范围正在扩大，请注意。

旅行中或者旅行结束后，感到身体不适时，必须立即拨打电话向最近的医疗机构说明症状并进行就诊。

《麻疹的症状》

初期：类似感冒症状。如流鼻涕、咳嗽、疲倦、眼睛变红且湿润等。

之后会出现的症状：高烧、皮肤起红疹。

潜伏期间：大概在 10 天～12 天之间 ※从冲绳回国后也需要十分注意。

《什么样的人会被感染呢？》

如果没有接种过 2 次疫苗的话，容易感染并出现此症状。

不知道自己有没有接种过疫苗的人士，出门活动时请务必小心谨慎。

致觀光來訪の各位

目前沖繩縣內蔓延麻疹。

麻疹的傳染性很強，兒童一旦感染，會引發肺炎、中耳炎、腦炎等併發症，傳染範圍正在擴大，請注意。

旅行中或者旅行結束後，感到身體不適時，必須立即撥打電話向最近的醫療機構說明症狀並進行就診。

《麻疹的症狀》

初期：類似感冒症狀。如流鼻涕、咳嗽、疲倦、眼睛變紅且濕潤等。

之後會出現的症狀：高燒、皮膚起紅疹。

潛伏期間：大概在 10 天～12 天之間 ※從沖繩回國後也需要十分注意。

《什麼樣的人會感染呢？》

如果沒有接種過 2 次疫苗的話，容易感染並出現此症狀。

不知道自己有沒有接種過疫苗的人士，出門活動時請務必小心謹慎。



관광객 여러분께

현재 오키나와 현내에서 홍역이 유행하고 있습니다.

홍역은 전염성이 매우 강하고 소아가 감염되면 폐렴, 중이염, 뇌염 등 합병증이 발생할수 있습니다. 감염이 확대되고 있으므로 주의가 필요합니다.

여행 중 또는 여행 후에 몸상태가 좋지 않으면 가까운 의료기관에 반드시 전화를 하시고 증상을 전하신 후 진찰을 받으십시오.

《홍역 증상》

초기 : 감기와 같은 증상. 콧물, 기침, 나른함, 빨갛고 축축한 눈 등.

그다음에 나오는 증상 : 고열, 피부에 붉은 좁쌀알 같은것이 돋음.

잠복 기간: 약 10 일 ~ 12 일간 ※ 오키나와에서 귀국하신 후에도 꼭 주의하십시오.

《홍역에 걸릴 가능성이 있는 사람》

예방접종을 두번 하시지 않은 경우, 감염하여 발병할 수 있습니다.

예방접종을 하셨는지 불분명한 분은 충분히 조심하고 행동하십시오.